

# WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2016/00458]

6 JULI 2016. — Wet tot wijziging van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2013/33/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 betreffende gemeenschappelijke procedures voor de toekenning en intrekking van de internationale bescherming (herschikking).

**Art. 3.** In artikel 45 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, gewijzigd bij de wet van 30 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“Enkel de volgende sancties kunnen worden opgelegd :

1° de formele verwittiging met vermelding in het sociaal dossier bedoeld in artikel 32;

2° de tijdelijke uitsluiting van deelname aan de acti-viteiten georganiseerd door de opvangstructuur;

3° de tijdelijke uitsluiting van de mogelijkheid tot het verrichten van betaalde prestaties van gemeenschapsdiensten zoals bedoeld in artikel 34;

4° de beperking van de toegang tot sommige diensten;

5° de verplichting om taken van algemeen nut te verrichten, waarvan de niet-uitvoering of de gebrekkige uitvoering als een nieuwe overtreding beschouwd kan worden;

6° de tijdelijke opheffing of vermindering van de dagvergoeding bedoeld in artikel 34, eerste en tweede lid, met een maximumtermijn van vier weken;

7° de overplaatsing, zonder verwijl, van de begunstigde van de opvang naar een andere opvangstructuur;

8° de tijdelijke uitsluiting van het recht op de materiële hulp in een opvangstructuur, voor een maximale duur van een maand;

9° de definitieve uitsluiting van het recht op de materiële hulp in een opvangstructuur.”;

2° in het derde lid, worden de woorden “de in het tweede lid 7° bedoelde sanctie, moet” vervangen door de woorden “de in het tweede lid 8° en 9° bedoelde sancties, moeten” en de woorden “de sanctie van tijde-lijke uitsluiting wordt automatisch opgeheven” worden vervangen door de woorden “de sanctie van tijdelijke of definitieve uitsluiting wordt automatisch opgeheven.”;

3° in het zesde lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— de woorden “onder voorbehoud van de in lid 2, 7° bedoelde sanctie” worden vervangen door de woorden “onder voorbehoud van de in het tweede lid, 8° en 9°, bedoelde sancties”;

— de zin “De in het tweede lid, 7°, bedoelde sanctie heeft voor de betrokken persoon de onmogelijkheid tot gevolg om van enige andere vorm van opvang te genieten behalve de toegang tot de medische begeleiding, zoals bedoeld in de artikelen 24 en 25 van de wet.” worden vervangen door de zinnen “De materiële hulp toegekend aan de persoon die het voorwerp uitmaakt van een sanctie zoals bedoeld in het tweede lid, 8° of 9°, is beperkt tot de medische begeleiding, voorzien in artikelen 24 en 25. In het geval dat een persoon aantoonbaar dat hem geen menswaardige levensstandaard kan worden verzekerd, kan hij een verzoek t.a.v. het Agentschap

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2016/00458]

6 JUILLET 2016. — Loi modifiant la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** La présente loi transpose partiellement la directive 2013/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 établissant des normes pour l'accueil des personnes demandant la protection internationale (refonte).

**Art. 3.** A l'article 45 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, modifié par la loi du 30 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“Seules les sanctions suivantes peuvent être prononcées :

1° l'avertissement formel avec mention dans le dossier social visé à l'article 32;

2° l'exclusion temporaire de la participation aux activités organisées par la structure d'accueil;

3° l'exclusion temporaire de la possibilité d'exécuter des prestations rémunérées de services communautaires, telles que visées par l'article 34;

4° la restriction de l'accès à certains services;

5° l'obligation d'effectuer des tâches d'intérêt général, dont la non-exécution ou l'exécution défailante peut être considérée comme un nouveau manquement;

6° la suppression ou la diminution temporaire de l'allocation journalière visée à l'article 34, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, pour un délai maximum de quatre semaines;

7° le transfert, sans délai, du bénéficiaire de l'accueil, vers une autre structure d'accueil;

8° l'exclusion temporaire du bénéfice de l'aide matérielle dans une structure d'accueil, pour une durée maximale d'un mois;

9° l'exclusion définitive du bénéfice de l'aide matérielle dans une structure d'accueil.”;

2° dans l'alinéa 3, les mots “la sanction visée à l'alinéa 2, 7°, doit être confirmée” sont remplacés par les mots “les sanctions visées à l'alinéa 2, 8° et 9°, doivent être confirmées” et les mots “la sanction d'exclusion temporaire est automatique levée” sont remplacés par les mots “la sanction d'exclusion temporaire ou définitive est automatiquement levée.”;

3° à l'alinéa 6, les modifications suivantes sont apportées :

— les mots “sous réserve de la sanction visée à l'alinéa 2, 7°” sont remplacés par les mots “sous réserve des sanctions visées à l'alinéa 2, 8° et 9°”;

— la phrase “La sanction visée à l'alinéa 2, 7°, entraîne pour la personne qui en fait l'objet l'impossibilité de bénéficier de toute autre forme d'accueil sauf l'accès à l'accompagnement médical, tel que visé aux articles 24 et 25 de la loi.” est remplacée par les phrases “L'aide matérielle octroyée à la personne qui fait l'objet d'une sanction visée à l'alinéa 2, 8° ou 9°, est limitée à l'accompagnement médical prévu aux articles 24 et 25. Dans le cas où cette personne établit qu'un niveau de vie digne ne peut lui être assuré, elle peut introduire auprès de l'Agence une demande afin de remédier à cette situation. Une telle demande peut le cas échéant

indienen teneinde deze situatie te verhelpen. Een dergelijk verzoek kan in voorkomend geval aanleiding geven tot een beslissing genomen op basis van het vierde lid. Het Agentschap neemt een met redenen omklede beslissing ten laatste binnen vijf dagen vanaf de indiening van het verzoek.”;

4° in het zevende lid, worden de woorden “in het tweede lid, 7°, bedoelde sanctie mag” vervangen door de woorden “in het tweede lid, 8° en 9°, bedoelde sancties mogen” en het zevende lid wordt aangevuld met de zin “Behoudens de ernstige gevallen van fysiek of seksueel geweld, kan de in het tweede lid, 9°, bedoelde sanctie uitsluitend worden uitgesproken ten aanzien van een persoon die voorafgaand het voorwerp heeft uitgemaakt van een in het tweede lid, 8°, bedoelde sanctie.”;

5° in het achtste lid, worden tussen de woorden “de sanctie tijdelijke” en het woord “uitsluiting” de woorden “of definitieve” ingevoegd.

**Art. 4.** In artikel 47, § 1, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 28 april 2010, worden de woorden “in artikel 45, 4°, 5° of 6° telkens vervangen door de woorden “in artikel 45, 4°, 5°, 6° of 7°”.

**Art. 5.** De toepassing van deze wet wordt uiterlijk een jaar na de inwerkingtreding ervan geëvalueerd. De bevoegde minister brengt hiervan verslag uit aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 juli 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

J. JAMBON

De staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Th. FRANCKEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Stukken : 54-1839/5

donner lieu à une décision prise sur base de l'alinéa 4. L'Agence prend une décision motivée au plus tard dans les cinq jours de l'introduction de la demande.”;

4° dans l'alinéa 7, les mots “la sanction visée à l'alinéa 2, 7°, ne peut être prononcée” sont remplacés par les mots “les sanctions visées à l'alinéa 2, 8° et 9°, ne peuvent être prononcées” et l'alinéa 7 est complété par la phrase “Hormis pour les cas sérieux de violence physique ou sexuelle, la sanction visée à l'alinéa 2, 9°, ne peut être prononcée qu'à l'égard d'une personne ayant fait au préalable l'objet d'une sanction visée à l'alinéa 2, 8°.”;

5° dans l'alinéa 8, les mots “ou définitive” sont insérés après les mots “exclusion temporaire”.

**Art. 4.** Dans l'article 47, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la même loi, modifié par la loi du 28 avril 2010, les mots “à l'article 45, 4°, 5° ou 6°” sont chaque fois remplacés par les mots “à l'article 45, 4°, 5°, 6° ou 7°”.

**Art. 5.** L'application de la présente loi sera évaluée au plus tard un an après son entrée en vigueur. Le ministre compétent fera rapport sur cette évaluation à la Chambre des représentants.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

J. JAMBON

Le secrétaire d'Etat à l'Asile et et la Migration,

Th. FRANCKEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

Note

Chambre des Représentants :

Session : 54-1839/5

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00463]

**24 APRIL 2014.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de minimale inhoud en de structuur van het meerjarenbeleidsplan van de hulpverleningszones. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 24 april 2014 tot vaststelling van de minimale inhoud en de structuur van het meerjarenbeleidsplan van de hulpverleningszones (*Belgisch Staatsblad* van 12 september 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00463]

**24 AVRIL 2014.** — Arrêté royal déterminant le contenu minimal et la structure du programme pluriannuel de politique générale des zones de secours. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 24 avril 2014 déterminant le contenu minimal et la structure du programme pluriannuel de politique générale des zones de secours (*Moniteur belge* du 12 septembre 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2016/00463]

**24. APRIL 2014** — Königlicher Erlass zur Festlegung des Mindestinhalts und der Struktur des mehrjährigen allgemeinen Richtlinienprogramms der Hilfeleistungszonen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 24. April 2014 zur Festlegung des Mindestinhalts und der Struktur des mehrjährigen allgemeinen Richtlinienprogramms der Hilfeleistungszonen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.